



14.07.2020 – 26. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch,
Polnisch, Russisch, Spanisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	6
Englisch.....	9
Französisch.....	12
Kroatisch.....	15
Kurdisch.....	18
Persisch.....	21
Polnisch.....	24
Russisch.....	27
Spanisch.....	30
Türkisch.....	33

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Anmeldung und Beratung im Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Montags: 13:00 – 16:15 Uhr
- Dienstag/Donnerstag: 15:00 – 17:00 Uhr
- Mittwoch/Freitag: 13:00 bis 17 Uhr

Nachrichten der Bundesregierung



Wichtige Telefonnummern auf www.elternhotline.de

Auf der Webseite der www.elternhotline.de finden Sie eine Zusammenfassung der wichtigsten Telefonnummern für Beratungsangebote und Notfälle zu den Themen Familie, häusliche Gewalt, (psychische) Gesundheit und finanzielle Angelegenheiten. Die Informationen stehen Ihnen auch in mehreren Sprachen zur Verfügung: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Corona-Ampel auf Grün / Aktuelle Fallzahlen

Auf Grundlage der Datenwerte (12.07.2020) steht die Ampel für die drei Indikatoren aktuell

Reproduktionszahl „R“: Wert 0,8 → auf Grün

(Hinweis: Der aktuelle 7-Tages R-Wert für Berlin liegt bei 0,81.)

Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner*innen pro Woche: Wert 7,1 → auf Grün

Anteil der für COVID-19-Patient*innen benötigten Plätze auf Intensivstationen:

Wert 1,2 % → auf Grün

In Berlin gibt es derzeit 8637 bestätigte Fälle des neuartigen Coronavirus, davon gelten 7995 als genesen. Im Krankenhaus isoliert und behandelt werden 48 Personen, davon werden 16 intensivmedizinisch behandelt. Alle anderen Personen sind häuslich isoliert. 217 an dem neuartigen Coronavirus erkrankte Patient*innen sind bislang verstorben.

Mehr Informationen hier:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Aktuell Verzögerungen bei der Bearbeitung von Geburtsurkunden und Anträgen im Standesamt Spandau

Aufgrund von Personalengpässen und einem Rückstau in der Bearbeitung von Anträgen

wegen der Corona-Pandemie kommt es derzeit zu längeren Bearbeitungszeiten von Anträgen beim Standesamt Spandau. Die vorhandenen Mitarbeitenden werden derzeit vor allem für die Bearbeitung der Anträge abgestellt, weshalb auch die Erreichbarkeit des Standesamts derzeit begrenzt ist. Das Standesamt Spandau ist bemüht, diese Engpässe zeitnah zu lösen.

Weitere Informationen hier:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Wie Sie das Standesamt erreichen können.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Wissenswertes



Empfehlungen für die Sommerferien mit Familie in Berlin

Aufgrund des Coronavirus haben sich viele Berliner Familien für den Urlaub in der Hauptstadt oder in der näheren Umgebung entschieden. Auf der Webseite www.berlin-familie.de gibt es eine Zusammenstellung von Freizeitangeboten für Familien im Großraum Berlin, damit auch in Coronazeiten der heimische Familienurlaub gelingen kann. Auf der Webseite www.elternhotline.de gibt es ebenfalls zahlreiche Tipps für die Freizeitgestaltung mit Kindern, und das sogar in mehreren Sprachen: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية ؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/513010000

التسجيل والاستشارة في 13597 Berlin ، 7 ، Mönchstr. Lerncafe Spandau

• الاثنين: 13:00 مساءً - 16:15 مساءً

• الثلاثاء / الخميس: 15:00 مساءً - 17:00 مساءً

• الأربعاء / الجمعة: 13:00 مساءً - 17:00 مساءً



Zertifiziert
seit 2012



DER PARITÄTISCHE
UNSER SPITZENVERBAND

اهلا بكم في العمل في شبانداو **WiA Büro**

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**



أخبار الحكومة الاتحادية

أرقام هواتف مهمة على www.elternhotline.de

ستجد على موقع www.elternhotline.de ملخصًا لأهم أرقام الهواتف الخاصة لعروض الاستشارة وحالات الطوارئ حول مواضيع الأسرة، العنف المنزلي، الصحة (العقلية) والمسائل المالية. المعلومات متاحة أيضًا بعدة لغات:
<https://elternhotline.de/de/beratung>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

أعداد الإصابات وإشارة المرور الخاصة بكورونا لبرلين

جميع المؤشرات الثلاثة لإشارة مرور برلين كورونا في وضع "أخضر" حاليًا

رقم التكاثر "R" (يظهر عدد الأشخاص المصابين في المتوسط): القيمة 0.8 → باللون الأخضر

عدد الإصابات الجديدة في الأسبوع لكل 100.000 نسمة:

القيمة 7.1 → على الأخضر

نسبة الأماكن في وحدات العناية المركزة المطلوبة لمرضى كوفيد-19:

القيمة 1.2٪ → على الأخضر

يوجد حاليًا 8637 حالة مؤكدة بالإصابة بفيروس كورونا في برلين ، 7995 منها تم شفاؤها. بينما يتم عزل 48 شخصا حاليا ويعالجون في المستشفى ، منهم 16 في العناية المركزة. اما بقية المصابين فيتم عزلهم في المنزل. وقد توفي حتى الآن 217 مريضا بفيروس كورونا.

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.956101.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.956103.php>



أخبار منطقة شبانداو

حالات التأخير الحالية في معالجة شهادات الميلاد والطلبات في مكتب التسجيل في شبانداو

بسبب نقص الموظفين والتأخر في معالجة الطلبات بسبب وباء كورونا، تستغرق الطلبات في مكتب التسجيل في شبانداو وقتًا أطول. سيقوم الموظفون المتواجدون حاليًا بشكل أساسي بمعالجة تلك الطلبات، وهذا هو السبب في أن إمكانية الوصول إلى مكتب التسجيل محدودة حاليًا. يسعى مكتب التسجيل في شبانداو لحل هذه الاختناقات على الفور.

المزيد من المعلومات:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

كيف يمكنك الوصول إلى مكتب التسجيل في شبانداو.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>



ما يجب أن تعرفه

توصيات لقضاء عطلة الصيف مع العائلة في برلين

بسبب فيروس كورونا، قررت العديد من عائلات برلين قضاء الإجازة في العاصمة أو في المنطقة المحيطة بها. يوجد على موقع www.berlin-familie.de مجموعة من الأنشطة الترفيهية للعائلات في منطقة برلين الكبرى، بحيث يمكن أن تكون العطلات العائلية ناجحة أيضاً في أوقات الفيروس. على موقع الويب www.elternhotline.de هناك أيضاً العديد من النصائح لقضاء وقت الفراغ مع الأطفال ، وحتى بعدة لغات: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdeck-in-den-ferien>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

The hotline for suspected Corona infections

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Telephone: ☎ 030/ 513 01 00 00

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin:

- Mondays: 1:00 p.m. - 4:15 p.m.
- Tuesday / Thursday: 3 p.m. - 5 p.m.
- Wednesday / Friday: 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

News from the Federal Government



Important phone numbers on www.elternhotline.de

On the website www.elternhotline.de you will find a summary of the most important telephone numbers for counseling services and emergencies concerning family issues, domestic violence, (mental) health and financial matters. The information is also available in several languages: <https://elternhotline.de/de/beratung>

News from the Senate Chancellery



Corona-Scale shows green lights / Current numbers of cases

Based on the data values (12.07.2020), the lights of the Corona scale for the three indicators are currently

Reproduction number "R": value 0.8 → on green
(Note: The current 7-day R-value for Berlin is 0.81.)

New infections per 100 000 inhabitants* per week: value 7.1 → on green

Percentage of intensive care unit places needed for COVID-19 patients*:
Value 1.2 % → on green

There are currently 8637 confirmed cases of the Corona Virus in Berlin, of which 7995 are considered to have recovered. In the hospitals, 48 persons are isolated and treated, 16 of them are treated in intensive care. All other persons are isolated at home. 217 patients* suffering from the Corona Virus have died so far.

More information here:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>
<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

News from the Spandau District



Currently delays in the processing of birth certificates and applications at the Spandau registry office

Due to limited personnel resources and a backlog in the processing of applications because of the Corona pandemic, there are currently longer processing times for applications at the Spandau registry office. The existing staff are currently mainly used to process applications, which is why the availability of the registry office is currently limited. The Spandau registry office is making every effort to resolve these issues as quickly as possible.

Further information here:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

How to reach the registry office:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Useful information



Recommendations for the summer holidays with family in Berlin

Due to the Corona Virus, many Berlin families have decided to spend their holidays in the capital or in the surrounding area. On the website www.berlin-familie.de you can find a list of activities for families in and around Berlin, to make your family holiday at home during corona times as enjoyable as possible. The website www.elternhotline.de also offers numerous tips for leisure activities with children in several languages: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>.

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ 030 9028-2828

Hotlines pour Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026



Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?

Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

MWillkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone ☎ 030 513 01 00 70

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : ☎ 030/ 513 01 00 00

Inscription et conseils: Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Lundi: 13 h 00 - 16 h 15
- Mardi / jeudi: 15 h - 17 h
- Mercredi / vendredi: 13 h 00 à 17 h 00

Nouvelles du gouvernement fédéral



Numéros de téléphone importants sur www.elternhotline.de

Sur le site Internet de www.elternhotline.de, vous trouverez un résumé des numéros de téléphone les plus importants pour des conseils et des urgences sur les sujets de la famille, la violence domestique, la santé (mentale) et les questions financières. Les informations sont également disponibles en plusieurs langues: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Feu de signalisation Corona vert / Numéros de cas actuels

Sur la base des valeurs des données (07/12/2020), le feu de circulation pour les trois indicateurs est actuellement

Numéro de reproduction "R": valeur 0,8 → sur vert
(Remarque: la valeur R actuelle sur 7 jours pour Berlin est de 0,81.)

Nouvelles infections pour 100 000 habitants par semaine: valeur 7,1 → en vert

Proportion de places dans les unités de soins intensifs nécessaires pour les patients COVID-19: Valeur 1,2% → sur vert

Il y a actuellement 8637 cas confirmés du nouveau type de virus corona à Berlin, dont 7995 sont considérés comme récupérés. 48 personnes sont isolées et traitées à l'hôpital, 16 d'entre elles sont traitées en soins intensifs. Toutes les autres personnes sont isolées à la maison. Jusqu'à présent, 217 patients atteints du nouveau coronavirus sont décédés.

Plus d'informations ici:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Nouvelles du district de Spandau



Actuellement, il y a des retards dans le traitement des certificats de naissance et des demandes au bureau d'enregistrement de Spandau

En raison de pénuries de personnel et d'un retard dans le traitement des demandes en raison

de la pandémie de corona, les demandes auprès du registraire de Spandau prennent actuellement plus de temps. Les employés existants sont actuellement principalement utilisés pour traiter les demandes, c'est pourquoi l'accessibilité du registraire est actuellement limitée. Le bureau d'enregistrement de Spandau s'efforce de résoudre rapidement ces pénuries.

Plus d'informations ici:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Comment se rendre au bureau d'enregistrement.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Informations utiles



Recommandations pour des vacances d'été en famille à Berlin

En raison du virus corona, de nombreuses familles berlinoises ont décidé de partir en vacances dans la capitale ou dans les environs. Sur le site Internet www.berlin-familie.de, vous trouverez une compilation d'activités de loisirs pour les familles dans la grande région de Berlin, afin que les vacances en famille puissent également réussir à l'époque de la couronne. Sur le site www.elternhotline.de, vous trouverez également de nombreux conseils pour passer du temps libre avec des enfants, et même en plusieurs langues: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Tim GIZ gGmbH želi vam ugodno čitanje

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ **030 9028-2828**

Linija za Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Trebate li podršku na stranom jeziku?



Trebate li savjet?

Integrationslots*innen in Spandau / Govornim posredovanjem na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: s aplikacijom mbeon, besplatno je dostupan na [App Store](#) ili [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau Dobrodošli-u-rad ured Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjeti

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Registracija i savjeti u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Pnedeljkom: 13:00 – 16:15 Sati

- Utorak/Četvrtak: 15:00 – 17:00 Sati
- Srijeda/Petak: 13:00 bis 17 Sati

Vijesti savezne vlade



Važni telefonski brojevi na www.elternhotline.de

Na web stranici www.elternhotline.de naći ćete sažetak najvažnijih brojeva telefona za savjetovanje i hitne slučajeve na teme obitelji, obiteljskog nasilja, (mentalnog) zdravlja i financijskih pitanja. Informacije su također dostupne na više jezika:
<https://elternhotline.de/de/beratung>

Vijesti iz kancelarije Senata



Semafor korone zelen / Broj slučajeva

Na temelju vrijednosti podataka (07.12.2020.) Trenutno stoji semafor sa tri pokazatelja

Reprodukcijski broj "R" : Vrijednost 0,8 → zeleno
(Napomena: Trenutna 7-dnevna R vrijednost za Berlin je 0,81.)

Broj novih infekcija tjedno na 100.000 stanovnika tjedno: Vrijednost 7,1 → zeleno

Udio mjesta u intenzivnoj njezi potrebnih za bolesnike s COVID-19:
Vrijednost 1,2 % → zeleno

Trenutno je u Berlinu 8637 potvrđenih slučajeva novog virusa korone, 7995 ljudi se smatra da su se već oporavili, u bolnici je izolirano i liječi se 48 osoba, od kojih 16 na intenzivnoj njezi. Svi ostali ljudi su izolirani kod kuće. Do sada je umrlo 217 pacijenata s novim koronavirusom.

Više informacija možete pronaći ovdje:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.956101.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.956103.php>

Vijesti okruga Spandau



Trenutno postoje kašnjenja u obradi matičnih knjiga i prijava u matičnom uredu u Spandau

Zbog nedostataka osoblja i zaostataka u obradi prijave zbog koronske pandemije, prijave u matičnom uredu u Spandau trenutno traju duže. Postojeći zaposlenici trenutno se uglavnom koriste za obradu prijave, zbog čega je dostupnost matičnog ureda trenutno ograničena. Matični ured Spandau nastoji što prije riješiti to stanje.

Više informacija možete pronaći ovdje:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Kako se možete obratiti matičnom uredu:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Korisne informacije



Preporuke za ljetni odmor s obitelji u Berlinu

Zbog virusa corone, mnoge berlinske obitelji odlučile su provesti godišnji odmor u glavnom gradu ili okolicu. Na web stranici www.berlin-familie.de postoji zbirka slobodnih aktivnosti za obitelji na širem području Berlina, tako da obiteljski odmori mogu biti uspješni i u korona vremenima. Na web stranici www.elternhotline.de također ima brojne savjete za provođenje slobodnog vremena s djecom, pa čak i na nekoliko jezika: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ **030 9028-2828**

Hotlines ji bo Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ **0151 – 555 30 25 7**

Chat: bi App [mb](#) *bepere di* [App Store](#) ya ji [Google Play](#) di

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ **0176 – 311 258 48**, ☎ **0174 – 631 35 18**, ☎ **0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ **030 513 01 00 70**



Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Tomarbûn û şîret li Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Duşemê: 13:00 – 16:15 Uhr
- Sêşem, Pêncşem: 15:00 – 17:00 Uhr
- çarşem/Ine.: 13:00 bis 17 Uhr

Nûçeyên hikûmeta federal



Hejmarên têlefônê yê girîng li ser www.elternhotline.de

Li ser malpera www.elternhotline.de hûn ê kurteyek li ser hejmarên têlefônê yê herî girîng ên ji bo pêşniyar û awarte li ser mijarên malbatê, şîdeta malbatê, (derûnî) tenduristî û darayî bibînin. Agahdarî di gelek zimanan de jî heye: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Hejmarên bûyerê û ronahiya trafîkê ya Korona ji bo Berlînê

Li ser bingeha nîrxên daneyê (07/12/2020), ronahiya trafîkê ji bo van sê nîşanên ku heya niha radiwestîne

Hejmara reşkirinê "R": nirxa 0.8 → li ser kesk
(Nîşe: Nirxa R-ya 7-roj a niha ji bo Berlin 0.81 e.)

(Nîşe: Nirxa R-ya 7-roj a niha ji bo Berlînê 0.81 e.) Infeksiyonên nû yê li ser 100,000 nişteçî heftane: nirxa 7.1 → li ser kesk

Rêjeya cihên li yekîneyên lênihêrînê yê pêwîst ji bo nexweşên COVID-19:
Nirxa 1,2 % → li ser kesk

Vêga li Berlînê 8637 bûyerên piştrast ên vîrusa korona-yê hene, ku ji wan 7995 xelet tene hesibandin. 48 kes di nexweşxaneyê de hatine desteser kirin û tene dermankirin, 16 ji wan di lênihêrîna dermankirinê de tene dermankirin. Hemî mirovên din li malê tene tecrîd kirin. Heya nuha, 217 nexweşên bi navgîniya koronavirusê nû miriye.

Agahiyên bêtir li vir:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Nûçeyên herêma Spandau



Niha li dezgeha qeydkirinê ya li Spandau de derengî hene li ser danasîna nasnameyên jidayikbûnê û serlêdanan

Ji ber tengaviya karmendan û paşguhkirina pêvajoyê di berhevdana serlêdanan de ji ber gendeliya korona, serlêdanên li nivîsgeha tomarê li Spandau niha digirin. Karmendên heyî niha bi piranî ji bo pêkanîna serlêdanan têne bikar anîn, ji ber vê yekê gihîştina kargêriya qeydê niha qut e. Ofîsa qeydê Spandau hewl dide ku di cih de van tengaviyan çareser bike.

Agahiyên bêtir li vir:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Meriv çawa bigihîje nivîsgeha tomarê.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Zaninbuni Gring



Pêşniyarên ji bo betlaneya havînê bi malbata xwe re li Berlîn

Ji ber vîrûsa korona, gelek malbatên Berlînê biryar dane ku biçin sermayeyê li paytext an jî derdorê. Li ser malpera www.berlin-familie.de ji bo malbatên li devera mezin a Berlînê berhevokek çalakiyên vala heye, da ku di betlaneyên malbatî de jî di demên korona de serkeftî bin. Li ser malpera www.elternhotline.de di heman demê de gelek serişteyên ji bo derbasbûna dema vala bi zarokan re, û tewra jî bi gelek zimanan hene: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>

Persisch

خواننده گان عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشیانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا

☎ 030 9028-2828

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشیانداو

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026



آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشیانداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰, ☎ ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴, ☎ ۰۱۶۲۴۳۴۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: ☎ ۰۱۵۱۵۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن: با برنامه mbeon، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراهتان [App Store](#) یا

[Google Play](#) دانلود نموده، با ما چت نماید.

مادران در کار / FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: ☎ ۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸, ☎ ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸, ☎ ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶

دفتر ویا واقع در اشیانداو

wia@giz.berlin

ایمیل:

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰ ☎

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰ ☎

ثبت نام و مشاوره در Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin

- دوشنبه ها: 1:00 بعد از ظهر - 4:15 بعد از ظهر.
- سه شنبه / پنجشنبه: 3 بعد از ظهر - 5 بعد از ظهر.
- چهارشنبه / جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 5:00 بعد از ظهر.



اخبار از طرف دولت فدرال آلمان

شماره تلفن مهم در www.elternhotline.de

در وب سایت www.elternhotline.de خلاصه ای از مهمترین شماره های تلفن برای مشاوره های پزشکی در مورد موضوعات خانوادگی ، خشونت خانگی ، (روانی) بهداشت و مالی را پیدا خواهید کرد. این اطلاعات به چندین زبان نیز موجود است: <https://elternhotline.de/de/beratung>



اخبار از دفتر سنای برلین

چراغ راهنمایی ویروس کرونا در شماره سبز / در حال حاضر

بر اساس مقادیر داده شده به تاریخ (07/12/2020) ، چراغ راهنمایی کرونا برای سه شاخص در حال حاضر ایستاده است

تعداد تولید مثل "R": مقدار 0.8 → روی سبز
(توجه: مقدار 7 روزه فعلی R برای برلین 0.81 است.)

عفونت های جدید هر 100000 نفر در هفته: ارزش 7.1 → چراغ بر روی سبز

نسبت مکان در بخش مراقبت های ویژه مورد نیاز بیماران COVID-19:
ارزش 1.2٪ روی رنگ سبز

در حال حاضر 8637 مورد تأیید شده از نوع جدید ویروس کرونا در برلین وجود دارد ، که 7995 مورد آن بهبود یافته در نظر گرفته شده است. 48 نفر در بیمارستان جدا شده و تحت معالجه قرار می گیرند ، 16 نفر از آنها در بخش مراقبت های ویژه تحت معالجه قرار می گیرند. همه افراد دیگر در خانه منزوی هستند. تاکنون 217 بیمار مبتلا به کروناویروس جدید فوت کرده اند.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>



در حال حاضر تاخیر در بررسی شناسنامه ها و درخواست نامه ها در اداره ثبت در اشپنداو وجود دارد

با توجه به کمبود پرسنل و عقب افتادگی در درخواستی های قبل به دلیل ویروس کرونا ، درخواستی های جدید موجود در دفتر ثبت در اشپنداو در حال حاضر طولانی تر بررسی می شوند. کارمندان موجود در حال حاضر عمدتاً برای بررسی درخواست نامه ها مشغول میباشند ، به همین دلیل در حال حاضر دسترسی به دفتر ثبت احوال محدود است. اداره ثبت نام اشپنداو تلاش می کند تا به سرعت این کمبودی را حل کند.

اطلاعات بیشتر در اینجا:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

از این طریق میتوانید تماس بیگیرید:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>



توصیه هایی برای تعطیلات تابستانی با خانواده در برلین

به دلیل ویروس کرونا ، بسیاری از خانواده های برلین تصمیم گرفته اند که در مرخصی در پایتخت یا مناطق اطراف خود بروند. در وب سایت www.berlin-familie.de از فعالیت ها و اوقات فراغت برای خانواده ها در منطقه بزرگتر برلین توصیه میشود ، به گونه ای که تعطیلات خانوادگی نیز می تواند در زمان ویروس کرونا اجرا میشود. در وب سایت www.elternhotline.de همچنین نکات بی شماری برای گذران اوقات فراغت با کودکان و حتی به چندین زبان وجود دارد:
<https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdeck-in-den-ferien>

Polnisch

Drodzy Czytelnicy !

Informator jest udostępniony w wielu językach i ma za zadanie dostarczyć Państwu wszelkich potrzebnych informacji dotyczących ofert i zmian w urzędach i instytucjach socjalnych i społecznych, podczas działań mających na celu powstrzymanie koronawirusa. Grupą docelową są mieszkańcy Spandau i Berlina korzystający z wyżej wymienionych instytucji, którzy mają trudności z czytaniem, pisaniem lub mówieniem po niemiecku. Biuletyn ten nie jest kompletny i ulega zmianom uzależnionym od aktualnej sytuacji. Przyjemnej lektury życzy zespół GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Potrzebujesz pomocy w języku obcym?

Potrzebujesz porady?

Integrationslots*innen in Spandau / Pomoc w tłumaczeniu na różne języki

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Poradnia dla zamieszkałych w Niemczech obcokrajowców/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: z aplikacją mbeon, dostępna bezpłatnie na App Store lub Google Play

(Mütter in Arbeit)Mama w pracy/ FEMentoring – Oferty specjalne dla kobiet:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Witaj w pracy- biuro Spandau)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH / Kursy językowe GIZ

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Rejestracja i porady w Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- poniedziałek: 13:00 – 16:15 Uhr
- wtorek/czwartek: 15:00 – 17:00 Uhr
- środa/piątek: 13:00 bis 17 Uhr

Wiadomości od Rządu Federalnego Niemiec



Ważne numery telefonów znajdą Państwo na stronie internetowej www.elternhotline.de

Na stronie internetowej www.elternhotline.de znajduje się podsumowanie najważniejszych numerów telefonów służących poradą w różnych sytuacjach kryzysowych (przemoc domowa, problemy zdrowotne, także problemy związane z zdrowiem psychicznym, problemy finansowe) Informacje są również dostępne w kilku językach: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Wiadomości z Kancelarii Senatu



„Sygnalizacja coronawirusowa“ na zielono/ aktualne liczby

Na podstawie danych (12.07.2020) wszystkie trzy wskaźniki „sygnalizacja coronawirusowej” są na zielono:

Liczba reprodukcji „R”: Wartość 0,8 → na zielono

(Uwaga: aktualna 7-dniowa wartość R dla Berlina wynosi 0,81.)

Nowe infekcje na 100 000 mieszkańców tygodniowo: wartość 7,1 → na zielono

Odsetek miejsc na oddziałach intensywnej terapii wymaganych dla pacjentów z COVID-19: Wartość 1,2% → na zielono

Obecnie w Berlinie jest 8637 potwierdzonych przypadków coronawirusa, z których 7995 uważa się za wyzdrowiałych. 48 osób jest izolowanych i leczonych w szpitalu, 16 z nich jest leczonych na oddziale intensywnej terapii. Wszyscy inni chorzy znajdują się w domowej kwarantannie. Do tej pory zmarło 217 pacjentów na coronawirusa.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Wiadomości z dzielnicy Spandau



Obecnie występują opóźnienia w wydawaniu aktów urodzenia i opracowywaniu wniosków w urzędzie stanu cywilnego w Spandau

Ze względu na braki personalne i zaległości w opracowywaniu wniosków spowodowane pandemią koronawirusa urząd stanu cywilnego w Spandau potrzebuje więcej czasu na opracowywanie nowych wniosków. Większość pracowników urzędu stanu cywilnego w Spandau zajmuje się obecnie opracowywaniem wniosków i dlatego obecnie dostępność urzędu stanu cywilnego dla petentów jest obecnie ograniczona. Urząd stanu cywilnego Spandau stara się szybko rozwiązać te problemy.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Jak można się z urzędem stanu cywilnego skontaktować.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Ciekawostki



Porady na wakacje z rodziną w Berlinie

Z powodu koronawirusa wiele rodzin berlińskich zdecydowało się na wakacje w stolicy lub w okolicy. Na stronie internetowej www.berlin-familie.de znajdują się propozycje zajęć rekreacyjnych dla całych rodzin w regionie Berlina, dzięki czemu rodzinne wakacje mogą być również udane w czasie pandemii. Na stronie internetowej www.elternhotline.de znajduje się również wiele wskazówek dotyczących spędzania czasu wolnego z dziećmi, i to w kilku językach: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdeck-in-den-ferien>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрении на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: ☎ 030/ 513 01 00 00



- **Регистрация и консультация:** в Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin
- понедельник : 13:00 – 16:15
 - вторник и четверг: 15:00 – 17:00
 - среда и пятница: 13:00 bis 17:00

Новости федерального правительства



Важные номера телефонов на www.elternhotline.de

На веб-сайте www.elternhotline.de вы найдёте список наиболее важных телефонных номеров для консультаций в чрезвычайных ситуациях по вопросам семьи, домашнего насилия, (психического) здоровья и финансовым вопросам. Информация доступна на нескольких языках: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Светофор коронавируса на зелёном /Актуальные данные

Основываясь на последних данных (12/12/2020), светофор коронавируса для трех индикаторов в настоящее время:

Репродукция "R": значение 0,8 → на зелёном
(Примечание: текущее значение R для Берлина за 7 дней составляет 0,81.)

Новые инфекции на 100 000 жителей в неделю: значение 7,1 → на зелёном

Доля мест в отделениях интенсивной терапии, занятых пациентами с COVID-19:
Значение 1,2% → на зелёном

В настоящее время в Берлине подтверждено 8637 случаев заболевания коронавирусом, 7995 из которых считаются вылеченными. 48 человек изолированы и проходят лечение в стационаре, 16 из них находятся в отделении интенсивной терапии. Все остальные люди изолированы дома. До настоящего времени умерло 217 пациентов.

Дополнительную информацию можно найти здесь:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Новости района Шпандау



В настоящее время имеются задержки в обработке свидетельств о рождении и заявлений в ЗАГСе в Шпандау

Из-за пандемии коронавируса, ограниченности количества персонала и связанных с этим отставаний в обработке заявок, обработка заявлений в ЗАГСе Шпандау в настоящее время занимает больше времени. Сотрудники в настоящее время в основном работают на обработке заявлений, поэтому непосредственный доступ к ЗАГСу в настоящее время ограничен. ЗАГС Шпандау старается оперативно устранить данную проблему.

Больше информации здесь:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Как связаться с ЗАГСом:

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Полезная информация



Рекомендации для летнего отдыха с семьей в Берлине

Из-за коронавируса многие берлинские семьи решили провести отпуск в городе или в окрестностях. На веб-сайте www.berlin-familie.de есть подборка развлекательных мероприятий для семей в Берлине, так что семейные каникулы могут быть успешными и во времена пандемии. На веб-сайте www.elternhotline.de также есть многочисленные советы по проведению досуга с детьми и даже на нескольких языках: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdeck-in-den-ferien>

Spanisch

Estimados lectoras y lectores,

Este es un Boletín informativo ofrecido en varios Idiomas, sobre las novedades y cambios en las Reparticiones Públicas y Oficinas de Servicios Sociales durante las medidas tomadas para contener el Corona Virus. El grupo destinado son los clientes de las Reparticiones y Oficinas sociales en Spandau y Berlin. Este Boletín no pretende estar completo ya que la situación cambia diariamente.

El equipo de GIZ gGmbH les desea que tengan una amena lectura

Hotline en el caso de sospecha de tener una infección de Corona Virus

☎ 030 9028-2828

Hotlines para Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

¿Necesitas ayuda en un idioma extranjero?

¿Necesitas asesoramiento?

Integrationslots*innen in Spandau / Interpretación en distintos Idiomas

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefóno: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefóno: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: con el App *mbeon*, disponible gratis en [App Store](#) o en [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ofertas especialmente para mujeres:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefóno: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefóno: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH – Inscripción y asesoramiento

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Telefóno: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Inscripción y asesoramiento im Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Lunes: 13:00 – 16:15 Hs.
- Martes/Jueves: 15:00 – 17:00 Hs.
- Miércoles/Viernes: 13:00 bis 17 Hs.

Noticias del gobierno federal



Números telefónicos importantes en www.elfernhotline.de

En el sitio Web www.elfernhotline.de Encontrará un resumen de los números de teléfono más importantes para asesoramiento y emergencias sobre temas de familia, violencia doméstica, salud (mental) y asuntos financieros. La información también está disponible en varios idiomas: <https://elfernhotline.de/de/beratung>

Noticias de la Cancillería del Senado



Semáforo corona en verde / Números de caso actuales

Según los valores de los datos (12/07/2020), el semáforo de los tres indicadores se encuentra actualmente

Número de reproducción "R": valor 0.8 → en verde
(Nota: El valor R actual de 7 días para Berlín es 0,81).

Nuevas infecciones por 100.000 habitantes por semana: valor 7.1 → en verde

Proporción de plazas en unidades de cuidados intensivos para pacientes con COVID-19:
Valor 1.2% → en verde

Actualmente hay 8637 casos confirmados del nuevo tipo de virus corona en Berlín, de los cuales 7995 se consideran recuperados. 48 personas son aisladas y tratadas en el hospital, 16 de ellas son tratadas en cuidados intensivos. Todas las demás personas están aisladas en casa. Hasta el momento, 217 pacientes con el nuevo coronavirus han muerto.

Más información aquí:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>



Noticias del distrito de Spandau

Actualmente hay demoras en el procesamiento de certificados de nacimiento y solicitudes en la oficina del Registro Civil en Spandau

Debido a la escasez de personal y al retraso en el procesamiento de las solicitudes wegen der En esta pandemia de Corona, las solicitudes en la oficina del Registro Civil en Spandau están tardando más en procesarse. Los empleados existentes actualmente se ocupan principalmente para procesar las aplicaciones, por lo que la accesibilidad de la oficina del Registro Civil es actualmente limitada. La oficina de registro Spandau se esfuerza por resolver estos cuellos de botella rápidamente.

Más información aquí:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Cómo contactar a la oficina del Registro Civil.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Hechos interesantes



Recomendaciones para vacaciones de verano con la familia en Berlín.

Debido al corona virus , muchas familias de Berlín han decidido irse de vacaciones a la capital o al área circundante. En el sitio web www.berlin-familie.de Hay una recopilación de actividades de ocio para familias en el área metropolitana de Berlín, por lo tanto, también en la época del corona. Las vacaciones familiares domésticas pueden tener éxito. En el sitio web www.elternhotline.de También hay numerosos consejos para actividades de ocio con niños, e incluso en varios idiomas: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>

Türkisch

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel degildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: App [mbeon](#) ile Ücretsiz [App Store](#) de yada [Google Play](#) de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin



Zertifiziert
seit 2012



Telefon: ☎ **030/ 513 01 00 00**

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau da, Mönchstr. 7, 13597 Berlin:

- Pazartesi: 13:00 – 16:15 Uhr
- Salı/Perşembe: 15:00 – 17:00 Uhr
- Çarşamba /Cuma: 13:00 bis 17 Uhr

Federal Hükmet Haberleri



Önemli Telefonnummerasi burda www.elternhotline.de

www.elternhotline.de web sitesinde aile içi şiddet, (zihinsel) sağlık ve finansal konular hakkında tavsiye ve acil durumlar için en önemli telefon numaralarının bir özetini bulacaksınız. Bilgiler ayrıca birkaç dilde mevcuttur: <https://elternhotline.de/de/beratung>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Yeşil renkte Korona trafik ışığı / Mevcut vaka sayısı

Veri değerlerine dayanarak (07/12/2020), üç göstergenin trafik ışığı şu anda duruyor

Reprodüksiyon numarası "R": değer 0.8 → yeşil
(Not: Berlin'in şu anki 7 günlük R değeri 0,81'dir.)

Haftada 100.000 kişi başına yeni enfeksiyonlar: değer 7.1 → yeşil

COVID-19 hastaları için gerekli yoğun bakım ünitelerindeki yerlerin oranı:
Değer 1,2 % → Yeşil

Şu anda Berlin'de 7995'i iyileşmiş olarak kabul edilen 8637 yeni korona virüsü vakası doğrulanmıştır. Hastanede 48 kişi izole ve tedavi edilirken, 16'sı yoğun bakımda tedavi edilmektedir. Diğer tüm insanlar evde tecrit edilmiş durumda. Şimdiye kadar, yeni koronavirüsü olan 217 hasta öldü.

Fazla bilgi burda bulabilirsiniz:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959492.php>

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.959491.php>

Spandau ilçe haberler



Şu anda Spandau'daki kayıt ofisinde doğum sertifikalarının ve başvuruların işlenmesinde gecikmeler var

Personel eksikliği ve korona salgını nedeniyle başvuruların işlenmesinde biriken işler nedeniyle, Spandau'daki kayıt bürosundaki başvurular şu anda daha uzun sürmektedir. Mevcut

Çalıřanlar řu anda bařvuruları iřlemek için kullanılmaktadır, bu nedenle kayıt ofisinin eriřilebilirlięi sınırlıdır. Spandau kayıt ofisi bu darboęazları derhal çözmeye çalıřmaktadır.

Fazla bilgi burda bulabilirsiniz:

<https://www.tagesspiegel.de/berlin/kein-kindergeld-keine-krankenversicherung-berliner-eltern-warten-wochenlang-auf-die-geburtsurkunde/25995548.html>

Dogum Kayıt ofisine nasıl gidilir.

<https://www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/>

Önemli Bilgiler



Berlin'de ailesi ile yaz tatiline gidenler için öneriler

Korona virüsü nedeniyle, birçok Berlin ailesi başkentte veya çevredeki tatile gitmeye karar verdi. www.berlin-familie.de web sitesinde, daha büyük Berlin bölgesindeki aileler için boş zaman etkinlikleri derlenmektedir, böylece aile tatilleri de korona zamanlarında başarılı olabilir. www.elternhotline.de web sitesinde, çocuklarla ve hatta birkaç dilde boş zaman geçirmek için çok sayıda ipucu var: <https://elternhotline.de/de/beitrag/27/erforschen-und-entdecken-in-den-ferien>